

だい 第 **11** 課 **にく やさい わたし か い**
肉と野菜は私が買って行きます



だれかの家に集まってパーティーをすることがありますか？
 そのとき、どんなものを食べたり飲んだりしますか？

Você costuma se reunir com outras pessoas na casa de alguém para festas? Nessas ocasiões, o que você come e bebe?



1. だれが何を持って行きますか？

Can-do+
35

バーベキューなどをするとき、だれが何を準備するか話し合うことができる。
 Conseguir conversar sobre quem levará cada item quando realizarem um churrasco ou outro evento.

1 **ことばの準備**

Preparação das palavras

【バーベキュー】

- a. **にく**
 ぎゅうにく ぶたにく とりにく
 (牛肉・豚肉・鶏肉・ソーセージ)
- b. **やさい**
- c. **シーフード**
 さかな
 (魚・エビ・イカ・ホタテ)
- d. **くだもの**
 (りんご・バナナ)
- e. **や** 焼きそば
- f. **おにぎり**
- g. **やきにく** 焼肉のたれ・ソース
- h. **かし** お菓子
- i. **ソフトドリンク** (お茶・ジュース)
- j. **お酒** (ビール・ワイン・日本酒・焼酎)
- k. **コップ**
- l. **さら** お皿
- m. **わりばし**
- n. **ごみ袋**

(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 11-01

Escute observando as ilustrações.

(2) 聞いて言きましょう。🔊 11-01

Escute e repita as palavras.

(3) 聞いて、a-nから選びましょう。🔊 11-02

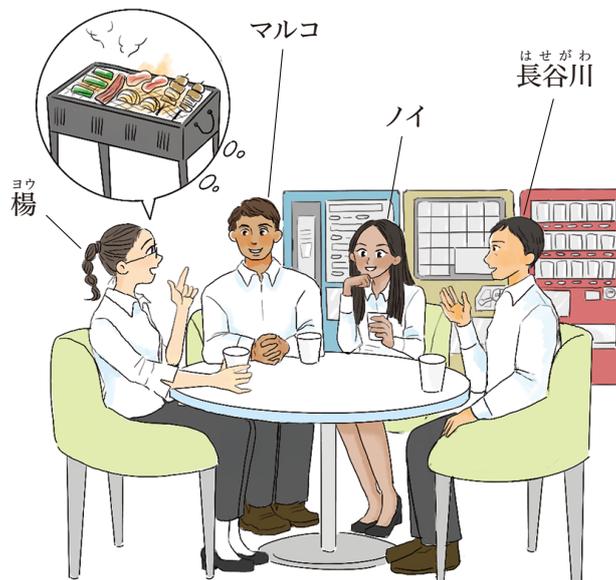
Escute e escolha entre as opções a-n.

2 会話を聞きましょう。

Escute os diálogos.

▶ 4人は会社の同僚です。休みの日にバーベキューをすることになりました。その準備について話しています。

Quatro pessoas são colegas de trabalho. Elas decidiram que farão um churrasco no dia de folga e estão conversando sobre os preparativos.



(1) だれが何を持って行きますか。メモしましょう。

Quem levará o quê? Faça anotações.

① 楊さん 🔊 11-03	② マルコさん 🔊 11-04	③ 長谷川さん 🔊 11-05	④ ノイさん 🔊 11-06

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 11-03 ~ 🔊 11-06

Verifique as palavras e escute os diálogos novamente.

準備 preparativos | 飲み物 bebidas | デザート sobremesa | 焼く assar


**かたち ちゅうもく
形に注目**

(1) ^{おんせい き}音声を聞いて、^か_____にことばを書きましょう。🔊 11-07
Escute a gravação e preencha as lacunas.

だれが^{なに も}何を持って_____か?

^{にく やさい わたし か}肉と野菜は、私が買って_____よ。

じゃあ、^{わたし}私はおにぎり^{つく}を作って_____ね。

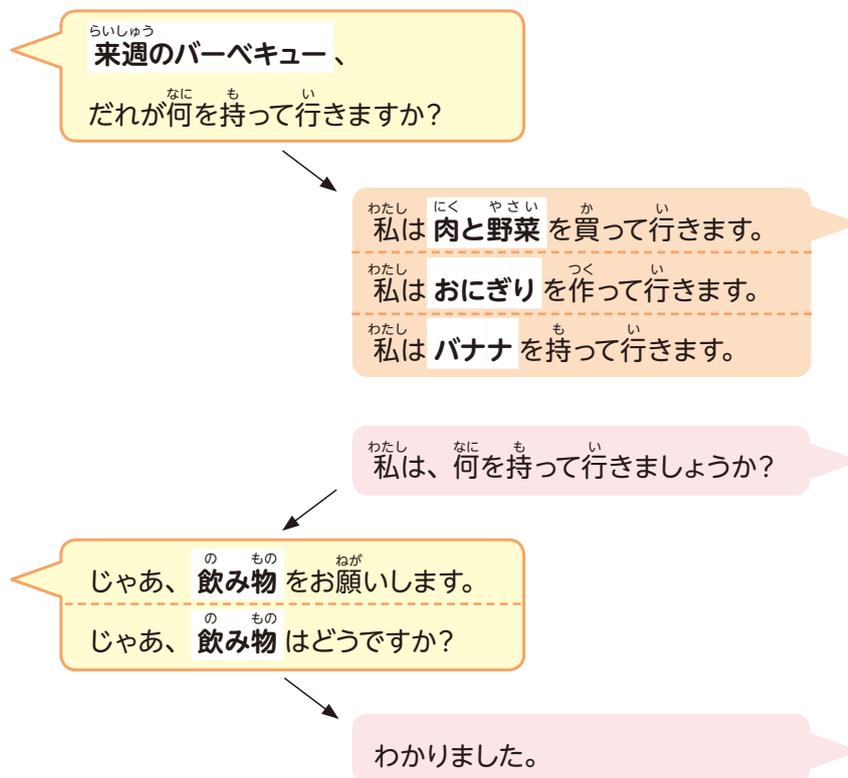
じゃあ、バナナ^もを持って_____。

❗ ^い「行きます」の^{まえ}前は、^{かたち つか}どんな形を使っていたか。➡ ^{ぶんぽう}文法ノート ①
Que expressão foi utilizada antes de ^い行きます?

(2) ^{かたち ちゅうもく}形に注目して、^{かいわ}会話をもういちど^き聞きましょう。🔊 11-03 ~ 🔊 11-06
Atente-se às expressões utilizadas e escute o diálogo novamente.

3 バーベキューなどに、だれが何を^{なに も}持って行くか、話し合^{はな あ}いましょう。

Conversem sobre quem levará o quê para um churrasco ou alguma outra atividade.



- (1) 会話を^{かいわ き}聞きましょう。🔊 11-08 🔊 11-09

Escute os diálogos.

- (2) シャドーイング^{しやどーいんぐ}しましょう。🔊 11-08 🔊 11-09

Faça *shadowing* dos diálogos.

- (3) **1** のことば^{つか}を使って、練習^{れんしゅう}しましょう。

Pratique utilizando as palavras do item **1**.

- (4) 3人以上^{にんいじょう}でロールプレイ^{ろーるぷれい}をしましょう。

友だち^{とも}とバーベキュー^{ばーべきゅう}をすることになりました。だれが何を^{なに も}持って行きますか。自由^{じゆう}に話し合^{はな}いましょう。

Realize um *role-play* desta situação com três ou mais pessoas. Ficou decidido que farão um churrasco. Conversem livremente sobre quem levará o quê.



2. どっちがいいですか？

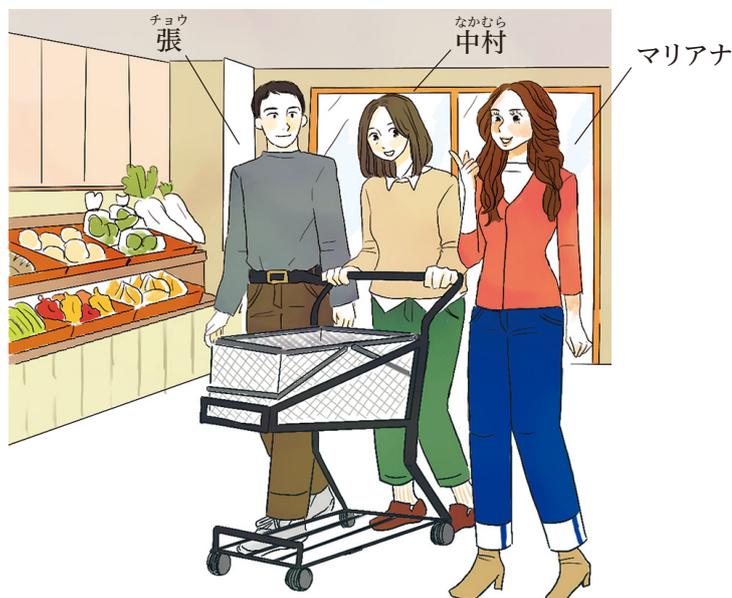
Capítulo 36

ホームパーティーなどをするとき、何を**なに**買えばいいか話し合うことができる。
Conseguir conversar sobre o que comprar quando forem fazer uma festa em casa ou outro evento.

1 会話を聞きましょう。

Escute os diálogos.

▶ 張さんと中村さんとマリアナさんは**とも**友だちです。家でパーティーをするために、スーパーに**か**買物**もの**に来ています。
Zhang-san, Nakamura-san e Mariana-san são amigos. Eles estão fazendo compras no mercado para fazer uma festa em casa.



(1) はじめに、スクリプトを見ないで**み**会話を**か**聞きましょう。🔊 11-10

何を**なに**買いますか。買う**か**ものに○をつけましょう。

Inicialmente, escute o diálogo sem olhar o roteiro. O que eles estão comprando? Marque com um círculo os itens que vão comprar.

- | | | | |
|--------------|-----------|------------|---------|
| a. からあげ | b. 焼き鳥(塩) | c. 焼き鳥(たれ) | d. ビール |
| e. ワイン | f. 紅茶 | g. ウーロン茶 | h. ジュース |
| i. チョコレートケーキ | j. チーズケーキ | k. 果物 | |

(2) スクリプトを見ながら**み**聞きましょう。🔊 11-10

Escute os diálogos novamente. Desta vez, acompanhe o roteiro.

なかむら
中村 : じゃあ、何を^{なに}買って^か行き^いましょうか？

チョウ
張 : そうですねえ……。

なかむら
中村 : 何が^{なに}食べ^たたいですか？

チョウ
張 : 何でも^{なん}いいです。

マリアナ
マリアナ : 私は^{わたし}肉^{にく}がいいです！

なかむら
中村 : じゃあ、からあげ^かを買^いて行き^いましょう。

マリアナ : うーん。焼き鳥^{やとり}もいいですねえ。

なかむら
中村 : 焼き鳥^{やとり}も買^かいますか？

しお
塩^{しお}とたれ、どっち^{どっち}がいいですか？

チョウ
張 : 塩^{しお}のほう^{ほう}がいいです。

なかむら
中村 : じゃあ、塩^{しお}にし^しましょう。

なかむら
中村 : 飲み物^のは何^{もの}がいいですか？

マリアナ : お茶^{ちや}がいいです。

なかむら
中村 : お茶^{ちや}、いろいろ^{いろいろ}ありますね。

どれ^{どれ}がいいですか？

マリアナ : ウーロン茶^{ちや}にし^しましょう。

チョウ
張 : お酒^{さけ}もいいですか？

なかむら
中村 : いいですよ。

チョウ
張 : じゃあ、ビール。

なかむら
中村 : デザート^{デザート}はどう^{どう}しますか？

マリアナ : あそこ^{あそこ}でケーキ^{ケーキ}、売^うってますよ。

か
買^いって行き^いましょう。

なかむら
中村 : チョコレートケーキ^{チョコレートケーキ}とチーズケーキ^{チーズケーキ}、

どっち^{どっち}がいいですか？

チョウ
張 : 私は^{わたし}どっち^{どっち}でも^{でも}いいです。

マリアナ : じゃあ、両方^{りょうほう}買^かいましょう！





かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましよう。🔊 11-11
Escute a gravação e preencha as lacunas.

A: 焼き鳥^{や とり}も買^かいますか? 塩^{しお}_____たれ、_____がいいですか?

B: 塩^{しお}_____いいです。

A: チョコレートケーキ_____チーズケーキ、_____がいいですか?

B: 私^{わたし}は_____いいです。

A: 何^{なに}が食^たべたいですか?

B: _____いいです。

A: お茶^{ちや}、いろいろありますね。_____がいいですか?

B: ウーロン茶^{ちや}にしましよう。

! ふた くら しつもん ひょうげん つか
2 つのものを比べて質問するとき、どんな表現を使っていましたか。→ 文法ノート ②
Que expressão foi utilizada para fazer perguntas ao comparar duas coisas?

! しつもん なに えら い
質問されて何かを選ぶとき、どう言っていましたか。→ 文法ノート ③
Que expressão foi utilizada para responder a uma pergunta sobre o que escolher?

! えら い
選ばないときは、どう言っていましたか。→ 文法ノート ④
Que expressão foi utilizada quando não foi feita escolha alguma?

(2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、会話^{かいわ}をもういちど聞きましよう。🔊 11-10
Atente-se às expressões utilizadas e escute o diálogo novamente.

2 パーティーの買い物の相談をしましょう。

Conversem sobre o que comprar para a festa.

① 何がいいか

何が食べたいですか？

飲み物は何がいいですか？

デザートはどうしますか？

私は肉がいいです。

何でもいいです。

② どちらがいいか

チョコレートケーキとチーズケーキ、どっちがいいですか？

チョコレートケーキのほうがいいです。

どっちでもいいです。

(1) 会話を聞きましょう。

Escute os diálogos.

(2) シャドーイングしましょう。

Faça *shadowing* dos diálogos.

(3) ことばをかえて、練習しましょう。

Troque as palavras e pratique.

(4) ロールプレイをしましょう。

これから、友だちの家でパーティーをします。今、友だちとスーパーに買い物に来ています。

食べ物、飲み物、デザートに何をかうか決めましょう。

Realize um *role-play* desta situação. Você vai fazer uma festa na casa de um amigo. Você e seu amigo estão fazendo compras no mercado. Decidam que alimentos, bebidas e sobremesas vão comprar.



3. この料理、卵りょうり たまご つかを使ってますか？

Can-do 37

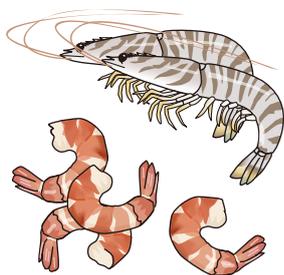
みせ ひと た もの ざいりょう しょうひきげん しつもん こた りかい
 店の人などに、食べ物の材料や消費期限について質問して、その答えを理解することができる。
 Conseguir perguntar aos funcionários de lojas sobre os ingredientes dos produtos e data limite de validade e entender as respostas.

1 ことばの準備 じゅんび

Preparação das palavras

【アレルギー】

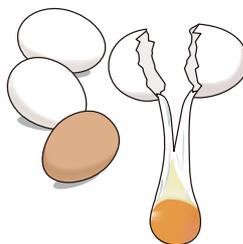
a. エビ



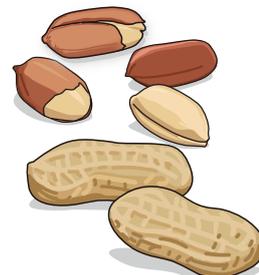
b. カニ



c. 卵 たまご



d. ピーナッツ／落花生 らっかせい



e. そば／そば粉 こ



f. 小麦／小麦粉 こむぎ こむぎこ



g. 乳製品 にゅうせいひん (牛乳・バター・チーズ・ヨーグルト) ぎゅうにゅう



(1) 絵を見ながら聞きましょう。 え みながら き 11-15

Escute observando as ilustrações.

(2) 聞いて言いましょう。 きいて い 11-15

Escute e repita as palavras.

(3) 聞いて、a-g から選いましょう。 きいて、えら 11-16

Escute e escolha entre as opções a-g.

2 ^{かいわ} ^き **会話を聞きましょう。**

Escute os diálogos.

▶ ^{りょうり} ^{しょくひん} ^{ざいりょう} ^{しょうひきげん} ^{しつもん} 料理や食品について、材料や消費期限などを質問しています。

Cada pessoa está perguntando sobre os ingredientes e a data limite para o consumo dos pratos e alimentos.

(1) ^{なに} ^{しつもん} 何について質問していますか。a-d から ^{えら} 選びましょう。

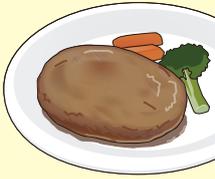
Sobre o que cada pessoa está perguntando? Escolha entre as opções a-d.

a. ^{ざいりょう} 材料 (エビ)

b. ^{ざいりょう} ^{たまご} 材料 (卵)

c. ハラル

d. ^{しょうひきげん} 消費期限

	① ^{りょうり} 料理  11-17 	② ^{ピザ}  11-18 	③ ^{さしみ} お刺身  11-19 	④ ラーメン  11-20 
^{なに} 何について?				

(2) もういちど ^き 聞きましょう。 ^{こた} 答えは ^{えら} どうですか。ア - イから ^{えら} 選びましょう。

Escute os diálogos mais uma vez. Quais são as respostas? Escolha entre as opções ア-イ.

	① ^{りょうり} 料理  11-17	② ^{ピザ}  11-18	③ ^{さしみ} お刺身  11-19	④ ラーメン  11-20
^{こた} 答え	ア. ^{つか} 使っている イ. ^{つか} 使っていない	ア. ^{はい} 入っている イ. ^{はい} 入っていない	ア. ^{きょう} 今日まで イ. ^{あした} 明日まで	ア. ハラル イ. ハラルではない

(3) ^{かくにん} ことばを確認して、もういちど ^き 聞きましょう。  11-17 ~  11-20

Verifique as palavras e escute os diálogos novamente.

よかったら se você quiser | アレルギー allergy | もつ durar | ^{きょうじゅう} 今日中 ainda hoje | コーナー seção

^{しょうひん} 商品 produto | すべて tudo

ハラール *halal* (イスラム教の人が食べることができる ^{しょくざい} 食材や ^{りょうり} 料理 ingredients e pratos que muçulmanos podem consumir)



かたち ちゅうもく
形に注目

(1) ^{おんせい き} 音声を聞いて、^か _____ にことばを書きましょう。🔊 11-21
Escute a gravação e preencha as lacunas.

^{りょうり たまご} この料理、卵を _____ ますか？

このピザ、エビが _____ ますか？

このラーメン、ハラル _____ か？

このお刺身、明日まで _____ か？

❗ ^{ざいりょう き} 材料を聞くとき、^{かたち つか} どんな形を使っていましたか。➡ ^{だい 12} 第12課 ⑤

Que expressão foi utilizada para perguntar sobre os ingredientes?

❗ ^{しょうひきげん き} 消費期限を聞くとき、^い どう言っていましたか。

Que expressão foi utilizada para perguntar sobre a data limite para o consumo?

(2) ^{かたち ちゅうもく} 形に注目して、^{かいわ} 会話をもういちど聞きましょう。🔊 11-17 ~ 🔊 11-20
Atente-se às expressões utilizadas e escute o diálogo novamente.

3 料理や食べ物の材料や消費期限について、質問しましょう。

Pergunte sobre os ingredientes de pratos e alimentos e sobre a data limite para o consumo.

① 食べられないものが入っていないか

すみません、この料理、卵を使っていますか？

すみません、このピザ、エビが入っていますか？

すみません、このラーメン、ハラルですか？

使ってませんよ。

入ってませんよ。

ハラルですよ。

使っていますよ。

入っていますよ。

ハラルじゃないですよ。

② いつまでもつか

このお刺身、明日までもちますか？

はい、だいじょうぶです。

今日中に食べてください。

このお菓子、どのぐらいもちますか？

明日までです。

1週間 ぐらいもちます。

(1) 会話を聞きましょう。 11-22 11-23 11-24 / 11-25 11-26

Escute os diálogos..

(2) シャドーイングしましょう。 11-22 11-23 11-24 / 11-25 11-26

Faça shadowing dos diálogos.

(3) ①の設定で、自分が食べられないものが入っていないか、質問しましょう。言いたいことが日本語でわからないときは、調べましょう。

Utilizando o que está indicado no item ①, pergunte se os pratos e alimentos contêm algo que você não pode comer. Se não souber como falar em japonês, tente pesquisar as palavras necessárias.



4. 食品表示

Can-do
38

食品表示を見て、食べられないものが入っていないかを確認することができます。
Conseguir ler o rótulo dos produtos alimentícios e verificar se não contém algo que você não pode comer.

1 食品パッケージの表示を読みましょう。

Leia os seguintes rótulos de embalagens de alimentos.

▶ 自分が食べられない食材が入っていないか、パッケージの裏側を見て、食品表示を確認しています。

Você está verificando o rótulo no verso da embalagem para saber se contém algo que você não pode comer.

(1) 材料やアレルギー物質は、どこに書いてありますか。印をつけましょう。

Marque no texto onde estão escritos os ingredientes e as substâncias alergênicas.

① レトルトカレー



●名称:カレー ●原材料名:鶏肉、炒め玉ねぎ、にんじん、トマトペースト、動物油脂、カレー粉、りんごペースト、チキンブイヨン、にんにくペースト、しょうがペースト、食塩、香辛料、バター／増粘剤（加工デンプン）、調味料（アミノ酸等）、香料（一部に乳成分、小麦・大豆・りんご・バナナを含む） ●殺菌方法:気密性容器に密閉し、加圧加熱殺菌 ●内容量:180g ●賞味期限:この面の右下部に記載 ●保存方法:直射日光を避けて常温で保存してください。 ●販売者:(株)JFカレー 埼玉県さいたま市

本品に含まれるアレルギー物質

乳成分・小麦・大豆・鶏肉・りんご・バナナ

② おにぎり



バター香るエビピラフおにぎり

電子レンジ加熱目安
500w 30秒
1500w 10秒



4 653255 557732

1包装あたり 熱量 180kcal 蛋白質 4.1g
脂質 1.8g 炭水化物 42.4g

名称 おにぎり
原材料名 米(国産)、人参、玉葱、えび、パセリ、pH調整剤、調味料(アミノ酸等)、グリシン、着色料(カロチノイド、ウコン)、香料、(原材料の一部に卵、乳製品、小麦、えび、かに、鶏肉を含む)

消費期限 11.26 午前7時

保存方法:直射日光、高温多湿を避けてください

製造者 (株)JFデリカ 048-884-1180
埼玉県さいたま市

③ チョコレート



●名称：チョコレート ●原材料名：砂糖、カカオマス、全粉乳、ココアバター、マスカットソース、バナナソース、ストロベリーソース、りんごペースト、乳糖、脱脂粉乳／乳化剤（大豆由来）香料（乳、大豆由来）、酸味料、着色料（紅麴、紅花黄、クチナシ）●内容量：55g ●この面の左上に記載 ●保存方法：28℃以下の涼しい場所で保存してください。●製造者：株式会社 JF 製菓 埼玉県さいたま市

原材料に含まれるアレルギー物質（27品目中）

乳成分・大豆・りんご・バナナ

(2) 食べられないものが含まれていないか調べましょう。

A-Cの人は① - ③が食べられますか。食べられるものには○、食べられないものには×を書きましよう。

Verifique se o alimento contém algo que a pessoa não pode comer. As pessoas A-C podem comer o que aparece nos itens ①-③? Marque "O" no alimento que podem comer. Marque "X" no que não podem comer.

	①レトルトカレー	②おにぎり	③チョコレート
A. 卵アレルギー			
B. 小麦アレルギー			
C. エビアレルギー			

たいせつ 大切なことば

にゅうせいぶん 乳成分 constituents do leite | だいず 大豆 soja

ちょうかい
聴解スクリプト

1. だれが何を持って行きますか？

① 11-03

はせがわ らいしゅう 長谷川：来週のバーベキューですけど、準備はどうしますか？

だれが何を持って行きますか？

ヨウ にく やさい わたし か い 楊：肉と野菜は、私が買って行きますよ。

マルコ ヨウ 楊さん、いいですか？ わたし てつだ 私も手伝いましょうか？

ヨウ 楊：だいじょうぶです。

② 11-04

ヨウ 楊：じゃあ、マルコさんは飲み物をお願いします。

マルコ：いいですよ。ビールとワインでいいですか？

ノイ：あのう、すみません。私はお酒がダメですから……。

マルコ：あ、じゃあ、お茶も買って行きますね。

ノイ：ありがとうございます。

③ 11-05

はせがわ わたし つく い 長谷川：じゃあ、私はおにぎりを作って行きますね。

ヨウ 楊：いいですねえ。じゃあ、長谷川さんはおにぎりをお願いします。

マルコ：コップやお皿は、どうしますか？

はせがわ 長谷川：それは、バーベキュー場にありますが、だいじょうぶです。

④ 11-06

ノイ わたし だれが何を持って行きますか？

はせがわ 長谷川：じゃあ、ノイさん、デザートはどうですか？

ノイ：そうですねえ、じゃあ、バナナを持って行きます。

や た 焼いて食べましょう。

はせがわ 長谷川：え、バナナ？ 焼くんですか？

ノイ：はい。おいしいですよ。

3. この料理、卵りょうり たまご つかを使っていますか？

①  11-17

A：さあ、どうぞ。

B：あとう、この料理りょうり たまご つか、卵たまごを使っていますか？A：卵たまご？ これは使つかってませんよ。

B：あ、じゃあ、だいじょうぶです。いただきます！

②  11-18A：よかったら、ピザはい、どう？B：このピザ、エビはいが入はいっていますか？A：エビはい、入はいってるよ。B：じゃあ、私わたしはだめです。エビのアレルギーですから。

A：そうなんだ……。

③  11-19A：すみません。このお刺身さしみ あした、明日あしたまでもちますか？B：あ、お刺身さしみは、今日きょう中に食たべてください。A：そうですか。明日あしたはだめですか？B：ちょっと無理むりですね。④  11-20

A：すみません。このラーメン、ハラルですか？

B：そうですよ。

A：あ、よかった。

B：このコーナーしょうひんの商品しょうひんは、すべてハラルですよ。

A：へー、そうなんですか。

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Leia e verifique o significado das seguintes palavras em kanji.

の 飲み物	飲み物	飲み物	ぎゅうにく 牛肉	牛肉	牛肉
ちゃ お茶	お茶	お茶	ぶたにく 豚肉	豚肉	豚肉
さけ お酒	お酒	お酒	さら 皿	皿	皿
ざいりょう 材料	材料	材料	う 売る	売る	売る
やさい 野菜	野菜	野菜	も 持って行く	持って行く	持って行く

2 _____ の漢字に注意して読みましょう。

Leia as orações, atentando-se às partes em kanji sublinhadas.

- ① この料理、豚肉入ってますか？
- ② A：飲み物は何にしますか？
B：お茶をお願いします。
- ③ 私は、おはしとお皿を持って行きます。
- ④ A：材料は何ですか？
B：牛肉と野菜を使います。
- ⑤ お酒は、あそこで売ってますよ。

3 上の _____ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Digite as palavras sublinhadas acima utilizando um teclado ou smartphone.

ぶんぼう
文法ノート

①

V-て	い 行きます き 来ます
-----	-----------------------

にく やさい わたし か い
肉と野菜は、私が買って行きますよ。

Eu compro e levo a carne e os vegetais.

- V-て行く／来る é utilizada para dizer que a pessoa vai fazer a ação "V" primeiro e, em seguida, irá ou virá a algum lugar. Nesta lição, é utilizada para conversar sobre quem levará quais itens ao churrasco, tal como em 持って行く (levar), 買って行く (comprar e ir) e 作って行く (preparar e ir).

- Os verbos na forma テ conectam-se a 行く／来る.

• 「V-て行く／来る」は、はじめにVをして、そのままの状態で行く／来ることを表す言い方です。この課では、「持って行く」「買って行く」「作って行く」のように、バーベキューの持ち物の分担を相談するときに使っています。

• 動詞のテ形に「行く／来る」が接続します。

【例】 ▶ 明日のパーティー、私はデザートを持って行きます。

Na festa de amanhã, eu levo a sobremesa.

▶ 国の料理を作ってきました。どうぞ、食べてください。

Eu fiz um prato do meu país. Por favor, experimentem!

▶ 飲み物を買ってきましたよ。

Eu comprei algumas bebidas.

②

N1とN2(と)、どっちがいいですか？

S。どれがいいですか？

チョコレートケーキとチーズケーキ、どっちがいいですか？

Qual você prefere, bolo de chocolate ou *cheesecake*?

お茶、いろいろありますね。どれがいいですか？

Há vários tipos de chá. Qual você prefere?

- どれ ou どちら são utilizados para pedir a alguém para escolher entre um número limitado de opções. どちら é utilizado quando há duas opções e どれ é utilizado quando há três ou mais.

- どちら é a maneira informal de dizer どちら (qual). N1とN2 é a forma utilizada ao listar os itens que está comparando. Em alguns casos, pode-se dizer também N1とN2と.

• 限定されたいくつかのものの中から何がいいかをたずねるときは、疑問詞の「どれ」または「どちら」を使って質問します。選択肢が2つのときは「どちら」、3つ以上のときは「どれ」を使います。

• 「どちら」は「どちら」のカジュアルな言い方です。比べるものを並べるときは「N1とN2」となりますが、「N1とN2と」と言う場合もあります。

【例】 ▶ ジュースとお茶と、どちらがいいですか？
Qual você prefere, suco ou chá?

▶ アイスはチョコとバニラとストロベリー味があります。どれがいいですか？
Os sabores de sorvete são chocolate, baunilha e morango. Qual você prefere?

3

Nのほうがいいです

しお
塩のほうがいいです。
Eu prefiro sal.

- Essa expressão é utilizada para escolher um item entre duas opções. N é a opção escolhida pela pessoa.
- のほうが pode ser omitido, dizendo-se apenas Nがいいです。
- 2つのものから1つを選ぶときの言い方です。Nには選んだものが入ります。
- 「のほうが」を省略して「Nがいいです」となる場合もあります。

【例】 ▶ A：肉と魚、どっちがいいですか？
Carne ou peixe, qual você prefere?
B：肉がいいです。
Eu prefiro carne.

4

【palavra interrogativa 疑問詞】でもいいです

A：何が食べたいですか？
O que você quer comer?
B：何でもいいです。
Pode ser qualquer coisa.

- Essa expressão é utilizada quando a pessoa não tem nenhuma preferência ou desejo em especial. Nesse exemplo, quando perguntam o que a pessoa deseja comer, ela responde que não tem nenhuma preferência específica.
- Outras expressões podem ser なんでも (qualquer coisa), どちらでも (qualquer um), いつでも (a qualquer hora, sempre), だれでも (qualquer pessoa), どこでも (em qualquer lugar) e いくつでも (o quanto for).
- 好みや希望などが特がないことを表す言い方です。ここでは、食べたいものを聞かれたときに、特に希望がないことを伝えています。
- 「何でも」「どちらでも」「いつでも」「だれでも」「どこでも」「いくつでも」のような言い方があります。

【例】 ▶ A：チョコレートケーキとチーズケーキ、どっちがいいですか？
O que você prefere: bolo de chocolate ou cheesecake?
B：どっちでもいいです。
Qualquer um.
▶ A：からあげは、いくつ買いたいですか？
Quanto de frango frito devo comprar?
B：いくつでもいいです。
O quanto você quiser.

日本の生活
TIPS

● バーベキュー Churrasco (BBQ)



O churrasco é uma forma de assar alimentos na grelha e comer ao ar livre. O churrasco é realizado não só no Japão, mas também em muitos países. As características do churrasco japonês são as seguintes:

- ◆ A comida principal é a carne, mas você pode assá-la com abóbora, cebola, milho e outros vegetais, assim como camarão, lula, ostras e outros frutos do mar;
- ◆ Não se espera assar tudo para comer. Você vai assando e comendo ao mesmo tempo;
- ◆ Ao final, prepara-se *yakisoba* (macarrão frito) ou *yaki-onigiri* (bolinhos de arroz grelhados);
- ◆ É comum alugar equipamentos de churrasco em parques e locais de camping;
- ◆ Em alguns locais, você pode alugar o equipamento já com tudo o que precisa (comida, bebidas, entre outros), sem precisar levar nada;
- ◆ Locais de churrasco no alto de edifícios e terraços nas cidades também se tornaram populares recentemente.

屋外で、グリルで食べ物を焼いて食べるバーベキューは、日本だけではなくいろいろな国で行われる料理のイベントですが、日本のバーベキューには、次のような特徴があります。

- ◆ 肉が中心だが、肉だけでなく、かぼちゃ、たまねぎ、とうもろこしなどの野菜や、エビ、イカ、貝などのシーフードも焼く。
- ◆ すべてを焼いてから食べるのではなく、焼いては食べ、焼いては食べ、を繰り返す。
- ◆ 最後に焼きそばや焼きおにぎりを食べることも一般的。
- ◆ バーベキューの道具は、自分の道具ではなく、公園やキャンプ場などですべてレンタルすることも多い。
- ◆ 道具や材料をすべて用意してくれて、手ぶらで行ってお金を払うだけでバーベキューが楽しめるバーベキュー場もある。
- ◆ ビルの屋上やテラスなどを使った「都会で楽しむバーベキュー場」の有料施設も、最近人気が出ている。

● スーパーの惣菜コーナー そうざい Comida pronta em supermercados

Na seção de pratos prontos do supermercado, você pode comprar alimentos para comer em casa sem a necessidade de cozinhar. Pratos comuns à venda são pratos fritos (frango frito, croquetes), *yakitori* (espetinho de frango grelhado), *nimono* (pratos cozidos) e saladas. Também há supermercados que vendem não só alimentos prontos comuns, que são consumidos com frequência, mas também alguns que as pessoas dificilmente preparam em casa. Para as pessoas muito atarefadas e que não têm tempo de cozinhar em casa, a seção de pratos prontos do supermercado é de grande ajuda. Algumas pessoas também utilizam essa seção para comprar um pouco de comida para balancear os nutrientes das refeições. Próximo do horário de fechamento das lojas, os pratos prontos são vendidos com desconto.

スーパーの惣菜コーナーでは、調理されたおかずが売られていて、買って帰れば自分で調理しないでそのまま食べることができます。よく売られているおかずは、揚げ物（からあげ、コロッケなど）、焼き鳥、煮物、サラダなどがあり、一般家庭でよく作るおかずだけでなく、家ではなかなか作れない本格的な味の惣菜を売りにしているスーパーもあります。

惣菜コーナーは、忙しくて自分で料理をする時間がない人にとってはありがたい存在です。また、栄養バランスを取るために料理を少しだけ買い足したりするなど、上手に利用している人もいます。閉店時間が近づくと、惣菜が売れ残らないように、割引セールが行われます。

● や とり 焼き鳥 Yakitori (espetinhos de frango grelhado)

O *yakitori* consiste em espetos de madeira com pequenos pedaços de carne de frango grelhada. Raramente é feito em casa. Em vez disso, pode ser comprado em supermercados e lojas de conveniência. Também consta no cardápio dos *izakaya* (bares em estilo japonês). Os estabelecimentos especializados em *yakitori* são chamados de *yakitori-ya*. Há vários tipos de *yakitori*, dependendo da parte do frango que é utilizada. Por exemplo, *rebaa* (fígado), *seseri* (carne do pescoço) e *sasami* (carne do peito). Outros tipos populares são *negima*, que é a carne de frango intercalada com cebola, e *tsukune* (carne moída de frango em forma de bolinhos). *Yakitori* é temperado principalmente com sal ou *tare* (molho adocicado à base de soja).



焼き鳥は鶏肉を小さく切り、木の串に刺して焼いた料理です。家庭で作ることは少なく、できたものをスーパーやコンビニなどで買って来たり、居酒屋のメニューとして食べたりします。焼き鳥専門の料理店は、「焼き鳥屋」と言います。

焼き鳥は、どの部位の肉を使うかによっていろいろな種類があり、肝臓を使った「レバー」、首の周りの肉を使った「せせり」、胸の肉を使った「ささみ」などがあります。また、鶏肉とねぎを交互に刺した「ねぎま」や、鶏の挽肉をボール状にした「つくね」などもポピュラーなメニューです。

焼き鳥の味付けにはおもに「塩」と「たれ」があり、「たれ」はしょうゆをベースに甘く味を付けたソースです。

● しょうみきげん しょうみきげん 賞味期限と消費期限 Data limite recomendada para consumo e data de validade

Todos os produtos alimentícios vendidos no Japão exibem uma de duas indicações: 賞味期限 (data limite recomendada para consumo) ou 消費期限 (data de validade). No primeiro caso, ela mostra a data limite de preservação do sabor e da qualidade, contudo o alimento ainda pode ser consumido após essa data. Por outro lado, 消費期限 indica que, após essa data, não é seguro consumir o produto. Essa indicação é utilizada especialmente para alimentos que estragam rapidamente.

日本で売られる食品には、「賞味期限」か「消費期限」のどちらかが表示されています。「賞味期限」は、その食品の品質や味に変化なく食べられる期限のことで、賞味期限が過ぎても、すぐに食べられなくなるわけではありません。これに対して「消費期限」は、その食品を安全に食べられる期限のことで、傷みの早い食品に表示されます。



● ひょうじ アレルギー表示 Indicações sobre alergia

Quem tem alergia a alimentos precisa ver o rótulo do produto no momento da compra e verificar se não há ingredientes alergênicos. No Japão, por lei, os alimentos processados vendidos em embalagens devem exibir a informação sobre alergia quando contêm um dos sete ingredientes a seguir: ovos, leite, trigo, camarão, caranguejo, amendoim ou *soba*. Entretanto, o alimento com esses ingredientes pode aparecer com diversos nomes. Por exemplo, ovo pode aparecer como "*atsuyaki-tamago* (ovos preparados de forma similar a uma omelete), ovos com presunto", entre outros e o leite pode aparecer como "*milk*, manteiga, sorvete", entre outros. Assim, quem sofre de alergia precisa ter atenção a esses detalhes. Além disso, no caso de alimentos prontos e *bento* (refeições embaladas) vendidos em mercados e restaurantes, não há a obrigação de indicar a presença de alergênicos. Dessa forma, você precisará confirmar diretamente com os funcionários do estabelecimento se há ou não ingredientes alergênicos.

食品アレルギーを持っている人が食べ物を買う場合、商品ラベルの表示を見て、アレルギーの材料が入っていないかどうか、確かめる必要があります。日本では、包装して売られる加工食品に「卵、乳、小麦、エビ、カニ、落花生、そば」の7品目のどれかが入っている場合は、必ず表示をしなければならない決まりがあります。ただし、表示される名称は決まっておらず、例えば、卵は「厚焼き玉子、ハムエッグ」など、乳は「ミルク、バター、アイスクリーム」などと表示される場合もあるので、そのアレルギーがある人は注意が必要です。また、お惣菜やお弁当などの店頭販売や、レストランなどの外食ではアレルギー表示の義務がありませんので、お店の人に直接確認する必要があります。